



TECHNOLOGICAL
EDUCATIONAL
INSTITUTE OF
ATHENS



浙江纺织服装职业技术学院
ZHEJIANG FASHION INSTITUTE OF TECHNOLOGY

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

THIS AGREEMENT (the "Agreement") is made the 10th day of April 2017 by and between the following parties:

- (1) The Technological Educational Institute of Athens (hereinafter TEI-A) whose principal place of business is Administration, Agiou Spyridonos Str, 12243 Egaleo, Greece

and

Zhejiang Fashion Institute of Technology, Zhejiang Province, China.

mutually referred to as the "Parties";

WHEREAS

The parties to this Agreement wish to collaborate in good faith in respect of the activities expressly mentioned below. In order to develop mutually beneficial cooperation and to strengthen academic exchanges between them, the parties agree to the following provisions:

Article 1. Objective

The parties will establish and develop cooperative relationships and promote academic mobility. Within the framework of this agreement, the parties agree to cooperate in the following areas:

1. Establishment of academic study and research opportunities and faculty-sponsored practical training assignments for students;
2. Exchange of students;
3. Exchange of professors and teaching staff to teach, collaborate in research and publications, and engage in other professional activities;
4. Exchange of academic materials and information regarding curricula;
5. Co-operation in research activities and development of projects of mutual interest;
6. Submission of joint proposals in research, educational, social, cultural, sports and other programmes launched by the European Union, the Chinese and/or the Greek Republic;
7. Co-operation in the field of education, continuous education, retraining through courses, seminars, webinars and distance learning approaches for students, academics, staff and individuals;
8. Co-organization of scientific symposia and conferences;
9. Joint publication of scientific and educational journals and other material;
10. Co-participation in scientific conferences, joint scientific works publishing, including monographs;
11. Co-realization of joint courses and programmes;
12. Realization of double diploma programmes;
13. Development of certification programmes in various fields such as foreign languages and IT
14. Collaboration in any other way that is considered to be mutually beneficial.

These exchanges are established in order to extend the participants' theoretical knowledge and practical experience and also to increase their respect for the languages, cultures and professional environments of the host country.

Article 2. Staff Exchange Programmes

1. Each party will encourage and provide necessary support to its staff members to visit the other party to do teaching or research as a visiting scholar.

2. The host university will provide all necessary support and help to the visiting scholars during their stay.

Article 3. Student Exchange Programmes

Both parties agree to materialize student exchange programmes between them. The specific aspects of the arrangement will be clarified by a separate agreement.

Article 4. Delegation's Short Visits

On the basis of equality, both parties agree to facilitate short visits between the two universities. This includes hosting delegations of senior administrators and faculty members, who will travel at their own expenses.

Article 5. Representation and Contact Persons

Each party appoints a Senior Representative in respect of this agreement, who shall be the first point of contact for the other party and who shall be responsible for assigning any additional tasks or modifications to the duties envisaged under a specific Project. Each party shall notify the other of the contact details of the Senior Representative and shall keep the other informed of any changes to the Senior Representative.

The TEI-A designates as Senior Representative/Coordinator, Prof. Michail Glampedakis
The ZFIT designates as Senior Representative/Coordinator, A/Pro. Yong Yuan

Article 6. Materialization of Projects under this Agreement

Prior to the commencement of any project, the parties will sign a separate Agreement for the specific project with detailed programme and financial agreements covering:

- Coordinator from each party
- Financial matters,
- Schedule of activities,
- Responsibilities of each party,
- Provision of awards,
- Quality assurance procedures,
- Staff/student exchange requirements,
- Information exchange requirements,
- Any other procedures for managing the project

Article 7. Validity

This agreement is valid for a period of five years, after which the institutions may mutually agree to extend the agreement. Either institution may terminate the agreement at any time, with or without cause, three months prior written notice to the other institution.

Article 8. Final Arguments of Agreement

- 8.1 All changes and additions to this agreement must be done in a written form and signed by empowered persons of both parties.
- 8.2 All joint financial activities of the parties must be formed as separate agreements.
- 8.3 The agreement' copies received by e-mail or by fax are identical from the juridical point of view.

Article 9. Dispute Regulation

The parties engage to undertake the requisite measures to regulate any disputes, pretensions by mutual consultation and negotiations.

This agreement is signed in four original copies and validated by the responsible administrative officers of Technological Educational Institution of Athens and Zhejiang Fashion Institute of Technology, who have signed below.

Signed for and on behalf of
Technological Educational Institute of
Athens



Professor Michail Bratakos
President
Technological Educational Institute of
Athens

Signed for and on behalf of
Zhejiang Fashion Institute of Technology



Professor Meizhen Wang
President
Zhejiang Fashion Institute of Technology





TECHNOLOGICAL
EDUCATIONAL
INSTITUTE OF
ATHENS



浙江纺织服装职业技术学院
ZHEJIANG FASHION INSTITUTE OF TECHNOLOGY

谅解备忘录

这份协议由以下双方于 2017 年 4 月 10 日签订：

(1) 雅典技术教育学院，该校的主要的办学场所是希腊阿葛利欧地区阿吉奥斯派瑞多诺斯路的行政中心，邮编 12243

和

(2) 中国浙江省的浙江纺织服装职业技术学院

以下简称“双方”

鉴于

协议双方希望缔结友好关系，在以下活动中展开合作。为了推进互利共赢的合作和增强学术交流，双方同意以下条款：

条款 1. 目标

双方将建立和发展合作关系并提升学术流动性。在该协议的框架下，双方同意在以下领域开展合作：

- 1、为学生创造学术学习和研究的机会及由学科系所赞助的实践培训任务；
- 2、学生交流；

- 3、教授和教师交换教学及在研究、出版和其他专业活动中的合作；
- 4、学术资料和课程信息的共享；
- 5、研究活动的合作及双方感兴趣项目的开展；
- 6、提交由欧盟、中国及希腊举办的研究、教育、社会、文化、体育和其他方面项目的合作建议书；
- 7、通过课程、研讨会、网络研讨会、远程学习等方式为学生、教师、员工及其他个体共同提供教育和继续教育；
- 8、合作组织科学讨论会和会谈；
- 9、合作出版科学和教育类的期刊和其他材料；
- 10、 共同参加科学会议，共同发布科学作品，如专题论文；
- 11、 共同落实合作课程和项目；
- 12、 落实双文凭项目；
- 13、 发展在多个专业领域的文凭项目，如外国语言和计算机；
- 14、 用任何其他互利的方式开展合作。

这些交流的建立旨在拓宽参与者的理论知识和实践经验，也为了提升他们对于语言、文化和主办国家学术环境的敬意。

条款 2. 教师交流项目

1. 任何一方都将鼓励和提供必要的支持给本校的员工，以便其能到对方院校以访问学者的身份进行教学和研究。
2. 接收访问学者的大学将在其停留期间提供必要的支持和帮助。

条款 3 学生交流项目

双方都同意促成学生交流项目的成形。相关各个方面的共识将会在一份单独的协议中得以阐明。

条款 4. 代表团的短期访问

在平等的基础上，双方同意落实两校的短期互访。包括接待高级行政和学术员工，他们将会自行支付费用。

条款 5. 代表和联系人

双方为这份协议各指定一名高级代表。这名代表将会是该方第一联络人，并且负责指派附加任务以及调整一些既定项目中预期的责任内容。双方都将告知对方该名高级代表的联络信息，并对此后任何变化予以及时通知。

雅典技术教育学院指定的高级代表/协调人为：米哈伊尔 格兰姆派达基斯 教授
浙江纺织服装职业技术学院高级代表/协调人为：袁勇 副教授

条款 6. 此协议下项目的成形

在任何项目开始之前，双方都将就该特定项目的细节及财务协定签署一份单独的协议，包括：

双方的协调人，
财务相关事项，
活动安排，
每一方的责任，
证书的颁发，
质量监控程序，
师生交流的需求，
信息共享的需求，
任何其他用以管理项目的程序。

条款 7. 有效性

该协议有效期为 5 年。在此之后若双方都同意可以延长协议有效期。任何一方不管有无理由，只需要提前三个月以书面形式告知对方，均可在任何时间终止该协议。

条款 8. 协议最后的争论

8.1 所有的针对协议内容的变化或增加都必须以书面的形式确认并由双方领导人签约。

8.2 所有双方共同的财务活动必须制定一份单独的协议。

8.3 所有通过邮件或传真取得的协议副本被认为从法律角度等同。

条款9 争议管理

双方通过共同商议和谈判以采用必要的方式管理任何争议。



这份协议将签署四份原件并由雅典技术教育学院和浙江纺织服装职业技术学院的行政负责人确认并签署。

代表雅典技术教育学院签署




米哈伊尔 巴拉塔克斯 教授
院长
雅典技术教育学院

代表浙江纺织服装职业技术学院签署

王梅珍 教授
院长
浙江纺织服装职业技术学院